

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1261/2007

2007 m. spalio 9 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 320/2006, nustatantį laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamentas (EB) Nr. 320/2006 ⁽¹⁾ buvo priimtas siekiant leisti mažiausiai konkurencingiems cukraus gamintojams atsisakyti savo gamybos kvotų. Tačiau kvotų atsisakymas pagal tą reglamentą nepasiekė to lygio, kokio buvo iš pradžių tikimasi.
- (2) Pagal 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽²⁾ 10 straipsnio 2 dalį, ne vėliau kaip iki 2010 m. vasario mėn. turi būti atliktas nacionalinių ir regioninių kvotų tiesinis sumažinimas, siekiant išvengti rinkos pusiausvyros sutrikimų nuo 2010–2011 prekybos metų, atsižvelgiant į restruktūrizavimo schemos įgyvendinimo rezultatus. Toks tiesinis mažinimas gali būti nepalankus konkurencingiausioms įmonėms ir susilpninti visą pramonę. Manoma, kad siekiant to išvengti reikia pagerinti restruktūrizavimo schemos veikimą, kad pagal tą schemą būtų atsisakoma daugiau kvotų.
- (3) Paaiškėjo, kad cukraus gamybos įmonės nebuvo suinteresuotos teikti paraiškas restruktūrizavimo pagalbai gauti, nes nebuvo tikros, kokią restruktūrizavimo pagalbos sumą jos gaus, kadangi valstybės narės gali nuspręsti padidinti pagalbos mažiausią procentinį dydį, skirtą cukrinių runkelių, cukranendrių bei cikorijų augintojams ir įrangą tiekiantiems rangovams pagal Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3 straipsnio 6 dalį. Norint pašalinti šį netikrumą, augintojams ir įrangą tiekiantiems rangovams rezervuotinos pagalbos suma turėtų būti 10 % cukraus gamybos įmonėms skirtinos pagalbos, o atitinkamiems augintojams turėtų būti išmokamos papildomos išmokos už 2008–2009 prekybos metus. Tam tikrais atvejais restruktūrizavimo procesui gali reikėti ilgesnio parengiamojo laikotarpio. Jei tokiais atvejais įmonės nusprendžia

pateikti paraišką restruktūrizavimo pagalbai gauti nuo 2009–2010 prekybos metų, ir siekiant, kad tokiais atvejais augintojai nepatektų į nepalankią padėtį, jiems turėtų būti išmokėta papildoma išmoka už 2009–2010 prekybos metus, jei įmonės paraiška pateikta iki 2008 m. sausio 31 d.

- (4) Siekiant nesudaryti blogesnių sąlygų įmonėms ir augintojams, kurie dalyvavo restruktūrizavimo schemoje 2006–2007 ir 2007–2008 prekybos metais, jiems už praėjusį laikotarpį turėtų būti išmokėtas už tuos prekybos metus išmokėto pagalbos dydžio ir pagalbos, kuri būtų buvusi išmokėta už 2008–2009 prekybos metus, skirtumas.
- (5) Siekiant toliau skatinti dalyvauti restruktūrizavimo schemoje, manoma, kad būtų tikslinga numatyti atleisti įmones, kurios 2008–2009 prekybos metams atsisako kvotos procentinio dydžio, kuris yra bent lygus tokiai įmonei taikomam atšaukimo procentiniam dydžiui 2007–2008 metais, nuo dalies laikino restruktūrizavimo mokesčio, mokėtino pagal Reglamento (EB) Nr. 320/2006 11 straipsnį už 2007–2008 prekybos metus. Suma, kuriai taikoma išimtis, turėtų atitikti šį atšaukiamą procentinį dydį.
- (6) Be to, tikslinga nustatyti dviejų etapų paraiškos teikimo procedūrą – tai sudarytų sąlygas įmonėms, kurios iki 2008 m. sausio 31 d. nuspręstų atsisakyti savo kvotų dalies, kuri atitiktų bent tą atšaukiamą procentinį dydį, pateikti antrą paraišką iki 2008 m. kovo 31 d. – tai sudarytų sąlygas joms atsisakyti dar vienos dalies ar visos savo kvotos atsižvelgiant į tuomet žinomą rinkos padėtį.
- (7) Manoma, kad restruktūrizavimo schemos rezultatai būtų geresni, jeigu augintojai galėtų savo iniciatyva atsisakyti cukrinių runkelių ar cukranendrių, skirtų perdirbti į kvotinių cukrų, auginimo. Tuo tikslu 2008–2009 prekybos metais augintojams turėtų būti sudaryta galimybė tiesiogiai kreiptis dėl pagalbos, numatytos Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3 straipsnio 6 dalyje, jeigu jie nustoja tiekti cukrinius runkelius ar cukranendres įmonėms, kurioms buvo išipareigoję pagal tiekimo sutartis praėjusiais prekybos metais. Todėl valstybės narės turėtų sumažinti cukraus kvotas atitinkamoms cukraus gamybos įmonėms. Tam tikrais atvejais geriau tiktų šią galimybę taikyti valstybių narių, o ne įmonių lygiu.

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 42.

⁽²⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 247/2007 (OL L 69, 2007 3 9, p. 3).

- (8) Siekiant, kad dėl augintojų teikiamų paraiškų pagalbai neiškiltų grėsmė cukraus gamybos įmonių ekonominiam gyvybingumui, kvota turėtų būti mažinama ne daugiau nei 10 % kiekvienai įmonei skirtos kvotos, o tai atitinka procentinį dydį kvotos dalies, kurią valstybė narė kiekvienais prekybos metais gali perskirstyti pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 11 straipsnio 1 dalį.
- (9) Kai cukraus gamybos įmonės kvota yra sumažinama dėl augintojų teikiamų paraiškų pagalbai gauti, tokiai įmonei turėtų būti skiriama restruktūrizavimo pagalba, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3 straipsnio 1 dalies c punkte. Todėl skiriamos pagalbos sumos turėtų būti to reglamento 3 straipsnio 5 dalies c punkte nurodytos sumos. Tačiau tos sumos turėtų būti mažinamos, jei įmonė nesiima priemonių darbuotojų, nukentėjusių dėl kvotinės gamybos sumažinimo, naudai.
- (10) Cukraus gamybos įmonė, patirianti augintojų teikiamų paraiškų pagalbai gauti poveikį, iki metų, einančių prieš atitinkamus prekybos metus, sausio 31 d. turėtų išlaikyti teisę teikti paraišką restruktūrizavimo pagalbai gauti, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 320/2006 3 ir 4 straipsniuose, jeigu ji atsisako kvotos, atitinkančios bent tokį dydį, koku kvota sumažėtų dėl augintojų teikiamų paraiškų pagalbai gauti. Tokiu atveju cukraus gamybos įmonės paraiška pagalbai gauti turėtų pakeisti augintojų paraiškas.
- (11) Reglamento (EB) Nr. 320/2006 6 straipsnyje numatyta įvairinimui skirta pagalba. Tapo akivaizdu, kad būtina paaiškinti to straipsnio 4 dalies trečios pastraipos reikšmę. Turėtų būti aiškiai nustatyta, kad pagal tą straipsnį mokėtina pagalba dėl priemonių, numatytų pagal 1 ir 3 kryptis, nustatytas 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai ⁽¹⁾, ribojama to reglamento priede nurodytomis paramos sumomis ir lygiais.
- (12) Reglamento (EB) Nr. 320/2006 10 straipsnio 4 dalyje numatomos pagalbos iš restruktūrizavimo fondo mokėjimo datos. Patirtis rodo, kad tam tikromis aplinkybėmis paankstinus išmokas galėtų būti labiau paskatinta įsivinti lėšas. Todėl Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti sprendimą dėl tokios priemonės atsižvelgiant į tai, ar fonde yra panaudotinių lėšų.
- (13) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 320/2006.
- (14) Šiame reglamente reikėtų atsižvelgti į tai, kad pagal restruktūrizavimo schemą visos inulino sirupo gamybos kvotos jau buvo atsisakyta jau 2006–2007 prekybos metais. Todėl daugiau nebereikia minėti nei šių produktų, nei žaliavos, iš kurios šie produktai pagaminti, tai yra cikorijų,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 320/2006 iš dalies keičiamas taip:

1) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) atsisako dalies ar visos kvotos, kurią ji priskyrė vienam ar keliems savo fabrikams, ir nenaudoja atitinkamų fabrikų gamybos įrenginių žaliaviniam cukranendrių cukrui rafinuoti.

Ši paskutinė sąlyga netaikoma:

— vienintelei perdirbimo įmonei Slovėnijoje,

— vienintelei cukrinių runkelių perdirbimo įmonei Portugalijoje,

kurios egzistavo 2006 m. sausio 1 d. ir nuolatiniams rafinavimo įmonėms, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 318/2006 2 straipsnio 13 punkte.“;

b) 6 dalies pirma ir antra pastraipos pakeičiamos taip:

„5 dalyje nustatytos atitinkamos restruktūrizavimo pagalbos 10 % dydžio suma rezervuojama:

a) cukrinių runkelių ir cukranendrių augintojams, per laikotarpį, einantį prieš 2 dalyje nurodytus prekybos metus, sudarusiems tiekimo sutartis su atitinkama įmone dėl cukraus gamybos pagal atitinkamas kvotas, kurių buvo atsisakyta;

b) įrangą tiekiantiems rangovams, kurie yra fiziniai asmenys ar įmonės, dirbusios su žemės ūkio paskirties įranga a punkte nurodytu laikotarpiu tame punkte nurodytiems augintojams ir gaminant ten nurodytus produktus.

Pasikonsultavusios su suinteresuotomis šalimis valstybės narės nustato pirmoje pastraipoje nurodytą laikotarpį.“;

c) įrašomos šios dalys:

„7. Už 2008–2009 prekybos metus 6 dalies a punkte nurodytiems augintojams išmokama papildoma 237,5 EUR išmoka už atsisakytos cukraus kvotos toną.

⁽¹⁾ OL L 277, 2005 10 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2012/2006 (OL L 384, 2006 12 29, p. 8).

Ši papildoma išmoka taip pat išmokama už 2009–2010 prekybos metus, jei atitinkama įmonė atsisako dalies ar visos jai skirtos cukraus kvotos, nuo tų prekybos metų, jei paraiška pateikta iki 2008 m. sausio 31 d.

8. Ši dalis taikoma

a) įmonėms, atsisakiusioms dalies arba visos joms skirtos kvotos pagal restruktūrizavimo schemą 2006–2007 arba 2007–2008 prekybos metais, ir

b) augintojams, kurie patiria a punkte minimo kvotos atsisakymo poveikį.

Jeigu įmonėms ir augintojams 2006–2007 ir 2007–2008 prekybos metais suteikta suma buvo mažesnė už sumą, kurią jie būtų gavę, jei būtų atlikę restruktūrizavimą pagal 2008–2009 prekybos metais taikomas sąlygas, tai skirtumas jiems išmokamas už praėjusį laikotarpį.

Ta pati taisyklė taikoma inulino sirupo gamintojams ir cikorijų augintojams. Tuo tikslu pastarieji laikomi galinčiais pretenduoti į papildomą išmoką, nurodytą 7 dalyje.“;

2) po 4 straipsnio 1 dalies įterpiama tokia dalis:

„1a. Iki 2008 m. kovo 31 d. įmonės gali pateikti papildomą paraišką restruktūrizavimo pagalbai gauti, siekdamos nuo 2008–2009 prekybos metų atsisakyti dar vienos jiems suteiktos kvotos dalies ar visos kvotos, jeigu:

— buvo patenkintos augintojų iniciatyva pateiktos paraiškos pagal 4a straipsnį arba įmonių paraiškos pagal šios straipsnio 1 dalį siekiant atsisakyti kvotos nuo 2008–2009 prekybos metų, ir

— atsisakyta kvota atitinka bent jau atšaukiamą procentinį dydį, nustatytą pagal 2007 m. kovo 16 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 290/2007, nustatančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 19 straipsnyje minimą procentinį dydį 2007–2008 prekybos metais, 1 straipsnio 1 arba 2 dalį (*).

Tačiau įmonės, esančios valstybėse narėse, kuriose pirmos pastraipos antroje įtraukoje nustatytą dieną atšaukiamas procentinis dydis lygus 0, gali pasinaudoti toje pastraipoje

nurodyta galimybe neatsižvelgiant į tai, ar anksčiau augintojai savo iniciatyva ar jos pačios buvo pateikę paraiškas.

(*) OL L 78, 2007 3 17, p. 20.“;

3) įterpiamas šis straipsnis:

„4a straipsnis

Augintojų paraiškos restruktūrizavimo pagalbai gauti

1. Dėl 2008–2009 prekybos metų visi į kvotinių cukrų perdirbti skirtų cukrinių runkelių ir cukranendrių augintojai gali pateikti atitinkamai valstybei narei paraiškas tiesioginei pagalbai gauti pagal 3 straipsnio 6 dalį ir 3 straipsnio 7 dalį, išipareigodami nutraukti tam tikro kvotinių runkelių ar cukranendrių kiekio tiekimą įmonėms, su kuriomis jie praėjusiais prekybos metais buvo sudarę tiekimo sutartis.

Nukrypstant nuo pirmos pastraipos, pagal tarpšakinį prekybos susitarimą gali būti nuspręsta, kad tik augintojai, kurie sudarė tiekimo sutartis praėjusiais prekybos metais su ta pačia įmone, turi teisę pateikti paraišką, kaip nurodyta pirmoje pastraipoje, jeigu:

— tai įmonei paskirta kvota atitinka bent 10 % likusios atitinkamai valstybei narei paskirtos cukraus kvotos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 318/2006 III priede, ir

— kvotos, kurios ketina atsisakyti ta įmonė, kiekis ir cukraus kvotos, kurios jau atsisakė visos atitinkamoje valstybėje narėje esančios įmonės patenkinus ankstesnes pagal Reglamento (EB) Nr. 320/2006 straipsnį pateiktas paraiškas, kiekis, kartu paėmus, atitinka bent 60 % cukraus kvotos, nustatytos tai valstybei narei 2006 m. vasario 20 d. Reglamento (EB) Nr. 318/2006 III priede. Valstybėms narėms, kurios 2006 m. liepos 1 d. nebuvo Bendrijos narės, nuoroda į III priedą reiškia nuorodą į jų stojimo į Bendriją dieną taikomą priedo redakciją.

2. 1 dalyje nurodytos paraiškos teikiamos iki 2007 m. lapkričio 30 d. Paraiškas galima teikti nuo 2007 m. spalio 30 d.

3. Atitinkama valstybė narė sudaro 1 dalyje nurodytų paraiškų sąrašą chronologine jų pateikimo tvarka ir per 10 darbo dienų nuo 2 dalyje nurodyto paraiškų teikimo termino pabaigos praneša Komisijai ir atitinkamoms įmonėms visą kvotų, kurioms turi įtakos gautos paraiškos, kiekį.

4. Iki 2008 m. kovo 15 d. atitinkama valstybė narė, laikydamasi 3 dalyje nurodytos chronologinės tvarkos ir atlikusi 5 straipsnio 2 dalies ketvirtoje įtraukoje numatytą patikrinimą, patenkina augintojų paraiškas dėl kiekių, sudarančių iki 10 % kiekvienai įmonei skirtos cukraus kvotos dydžio, ir proporcingai sumažina atitinkamai įmonei skirtą cukraus kvotą pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 11 straipsnio 4 dalį. Tačiau 1 dalies antroje pastraipoje nurodytais atvejais atitinkamos valstybės narės tomis pačiomis sąlygomis patenkina augintojų paraiškas dėl kiekių, sudarančių iki 10 % likusios cukraus kvotos, nustatytos šiai valstybei narei Reglamento (EB) Nr. 318/2006 III priede.

Jei pasiekama bet kuri pirmoje pastraipoje nurodyta 10 % riba, tai atitinkama valstybė narė atmeta paraiškas dėl kiekių, viršijančių šią ribą, laikydamasi chronologinės paraiškų pateikimo tvarkos.

Atitinkama įmonė sudaro ir įgyvendina 4 straipsnio 3 dalies f punkte minimą socialinį planą.

5. Valstybėms narėms patenkinus paraiškas pagal 4 dalį, suteiktinos restruktūrizavimo pagalbos suma yra:

a) augintojams ir rangovams – 10 % atitinkamo 3 straipsnio 5 dalies c punkte nustatyto pagalbos dydžio ir augintojams – 3 straipsnio 7 dalyje minima papildoma išmoka;

b) įmonėms – atitinkama 3 straipsnio 5 dalies c punkte nustatyto pagalbos dydžio suma, sumažinta 10 %, arba 60 %, jeigu atitinkama įmonė nesilaiko šio straipsnio 4 dalies trečioje pastraipoje numatyto reikalavimo.

6. Šio straipsnio 4 ir 5 dalys netaikomos, jeigu įmonės paraiška pagal 4 straipsnį buvo patenkinta nuo 2008–2009 prekybos metų, atsisakant kvotos kiekio, kuris yra didesnis nei kvota, kuriai turi įtakos augintojų paraiškos. Ta pati taisyklė taikoma visais atvejais, kai įmonės paraiška buvo patenkinta nuo 2008–2009 prekybos metų, atsisakant daugiau nei 10 % savo kvotos.“;

„Jeigu pateikiama papildoma paraiška restruktūrizavimo pagalbai gauti pagal 4 straipsnio 1a dalį, valstybės narės, atlikusios 5 straipsnio 2 dalies ketvirtoje įtraukoje numatytą patikrinimą, iki 2008 m. balandžio mėn. pabaigos priima sprendimą dėl su tomis paraiškomis susijusios pagalbos suteikimo.“;

5) 6 straipsnio 4 dalies trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Šio straipsnio 1 dalyje numatyta pagalba negali viršyti Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 priede nustatytų paramos sumų ir lygių.“;

6) 10 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Komisija gali nuspręsti atidėti 6, 7, 8 ir 9 straipsniuose nurodytos pagalbos mokėjimą, kol į restruktūrizavimo fondą bus įmokėti reikiami finansiniai ištekliai, arba paankstinti pagalbos išmokėjimo datas tuo atveju, jeigu fonde yra reikiamų finansinių išteklių.“;

7) 11 straipsnis papildomas šia dalimi:

„6. 2008–2009 prekybos metais įmonės, kurių atžvilgiu buvo taikomas pagal Reglamento (EB) Nr. 290/2007 1 straipsnio 1 dalį arba 1 straipsnio 2 dalį 2007 m. kovo 16 d. nustatytas atšaukiamas procentinis dydis, ir kurios atsisako savo kvotų procentinės dalies, bent jau lygios šiam atšaukiamam procentiniam dydžiui, atleidžiamos nuo dalies laikinojo restruktūrizavimo mokesčio, mokėtino už 2007–2008 prekybos metus.“

Tais atvejais, kai įvykdomos šios dalies pirmoje pastraipoje nurodytos sąlygos, laikinojo restruktūrizavimo mokesčio suma sumažinimas apskaičiuojamas padauginus tokią sumą iš atšaukiamo procentinio dydžio, nustatyto pagal Reglamento (EB) Nr. 290/2007 1 straipsnio 1 dalį arba 1 straipsnio 2 dalies c punktą.“

2 straipsnis

4) 5 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2007 m. spalio 9 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
F. TEIXEIRA DOS SANTOS
